

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Negotovost K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Nivo zvočnega tlaka	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Negotovost K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Nivo zvočne moči L _{WA} + negotovost K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Izjava ES o skladnosti

Izjavljamo, da spodaj opisani stroj v zasnovi in konstrukciji ter različici, ki smo jo dali na trg, izpolnjuje ustrezne bistvene zdravstvene in varnostne zahteve direktiv ES. V primeru spremembe stroja, ki ni bila dogovorjena z nami, ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Visokotlačni čistilnik

Tip: 1.150-xxx

Ustrezne direktive ES

2000/14/ES

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EU

2014/30/EU

Uporabljeni usklajeni standardi

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000

Uporabljeni postopek ugotavljanja skladnosti

2000/14/ES: Priloga V

Nivo zvočne moči dB(A)

	izmerjeno	zajamčeno
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Podpisniki delujejo v imenu in po pooblastilu uprave.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approval
--	---

Pooblaščenca oseba za dokumentacijo: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/07/01

Spis treści

Instrukcje ogólne	123
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	123
Ochrona środowiska	124
Zasady bezpieczeństwa	124
Elementy obsługi	124
Kolor oznaczenia	125
Rozpakowywanie	125
Montaż akcesoriów	125
Uruchamianie	125
Obsługa	126
Przerwanie pracy	126
Zakończenie pracy	127
Tylko HD...M, HD...MX: Magazynowanie urządzenia	127
Ochrona przed mrozem	127
Transport	127
Składowanie	127
Czyszczenie i konserwacja	127
Usuwanie usterek	128
Akcesoria i części zamienne	128
Gwarancja	128
Dane techniczne	128
Deklaracja zgodności WE	130

Instrukcje ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą oryginalną instrukcję obsługi i poniższe zasady bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Myjka wysokociśnieniowa jest przeznaczona wyłącznie do następujących prac:

Czyszczenie maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi i innych obiektów za pomocą strumienia wysokociśnieniowego.

W przypadku silnych zabrudzeń zalecamy użycie dyszy rotacyjnej dostępnej w ramach wyposażenia specjalnego.

W przypadku HD...Plus dysza rotacyjna znajduje się w zakresie dostawy.

UWAGA

Zabrudzona woda powoduje wcześniejsze zużycie lub odkładanie się osadów w urządzeniu.

Urządzenie można zasilać tylko czystą wodą lub wodą z recyklingu, o ile nie przekracza ona następujących wartości granicznych:

- Wartość pH: 6,5...9,5
- Przewodność elektryczna: Przewodność świeżej wody + 1200 µS/cm, maksymalna przewodność 2000 µS/cm
- Substancje odkładające się (objętość próbki 1 l, czas osadzania 30 minut): < 0,5 mg/l
- Substancje filtrowane: < 50 mg/l, bez materiałów ściernych
- Węglowodory: < 20 mg/l
- Chlorek: < 300 mg/l
- Siarczany: < 240 mg/l
- Wapń: < 200 mg/l
- Twardość łączna: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Żelazo: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Miedź: < 2 mg/l
- Chlor aktywny: < 0,3 mg/l
- bez przykrego zapachu

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Zasady bezpieczeństwa

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa 5.951-949.0.
- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących strumienia cieczowych.
- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Należy regularnie sprawdzać strumienice cieczowe. Wyniki sprawdzania należy udokumentować pisemnie.
- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji w urządzeniu i akcesoriach.

Symbole na urządzeniu



Urządzenia nie można podłączać bezpośrednio do publicznej sieci wodociągowej.



Nie wolno kierować strumienia wysokociśnieniowego na ludzi, zwierzęta, aktywny osprzęt elektryczny ani na samo urządzenie. Chronić urządzenie przed mrozem.

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia służą ochronie użytkownika i nie mogą być odłączone albo pominięte w swoim działaniu.

Zawór przelewowy, przełącznik ciśnieniowy i zawór bezpieczeństwa są ustawiane fabrycznie i zaplombowane. Ustawień może dokonywać jedynie serwis.

Zawór przelewowy z przełącznikiem ciśnieniowym

W razie ograniczenia ilości wody za pomocą regulatora ciśnienia i ilości otwiera się zawór przelewowy i część wody spływa z powrotem do strony ssącej pompy.

Po zwolnieniu dźwigni spustowej pistoletu wysokociśnieniowego wyłącznik ciśnieniowy pompy wysokociśnieniowej wyłącza się, a wysokociśnieniowy strumień wody ustaje.

Po pociągnięciu za dźwignię spustową pompa ponownie się włącza.

Zawór bezpieczeństwa

Zawór bezpieczeństwa otwiera się przy przekroczeniu dopuszczalnego nadciśnienia roboczego, a woda spływa z powrotem do strony ssącej pompy.

Elementy obsługowe

Patrz strona z grafikami

- ① Część ochronna
- ② Dysza
- ③ Regulator ciśnienia i ilości*
- ④ Lanca EASY!Lock
- ⑤ Pistolet wysokociśnieniowy EASY!Force
- ⑥ Zaczep zabezpieczający
- ⑦ Dźwignia spustowa
- ⑧ Dźwignia odblokowująca
- ⑨ Wąż wysokociśnieniowy EASY!Lock
- ⑩ Pałak przesuwny, góra (wysunięty)
- ⑪ Bęben do zwijania węża
- ⑫ Pałak przesuwny, dół (wsunięty)
- ⑬ Taśma gumowa
- ⑭ Uchwyt kabla, w przypadku HD...M również uchwyt węża
- ⑮ Wspornik lancy
- ⑯ Podstawa na dyszę rotacyjną*
- ⑰ Wyłącznik urządzenia
- ⑱ Futerał na lancę
- ⑲ Przyłącze wysokiego ciśnienia EASY!Lock
- ⑳ Siłko
- ㉑ Króciec węża
- ㉒ Nakrętka kółpakowa
- ㉓ Przyłącze wody
- ㉔ Płoza ślizgowa, stojąca
- ㉕ Uchwyt na dyszę pianową*
- ㉖ Uchwyt transportowy na oczyszczacz powierzchniowy*
- ㉗ Odblokowanie pałaka przesuwnego
- ㉘ Korba

* nie w przypadku wszystkich wersji urządzenia w zakresie dostawy

Kolor oznaczenia

- Elementy obsługowe procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługowe konserwacji i serwisu są jasnoszare.

Rozpakowywanie

1. Skontrolować zawartość opakowania przy rozpakowywaniu.
2. Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
3. **Tylko w przypadku HD...M PU:** Szablon wiertarski pozostawić w opakowaniu do czasu montażu urządzenia na ścianie.

Montaż akcesoriów

Wskazówka

W przypadku HD...M PU zakres dostawy nie obejmuje akcesoriów.

Wskazówka

System EASY!Lock szybko i pewnie łączy podzespoły dzięki szybkozłączce gwintowanej i wykonaniu tylko jednego obrotu.

Rysunek A

1. Nałożyć dyszę wysokociśnieniową na lancę.
2. Zamontować i dokręcić ręcznie nakrętkę kołpakową (EASY!Lock).
3. Podłączyć lancę do pistoletu wysokociśnieniowego i dokręcić ręcznie (EASY!Lock).
4. Poluzować element odblokowujący pałąk przesuwany.
5. Wyjąć pałąk przesuwany do pozycji krańcowej.

W przypadku urządzeń bez bębna do zwijania węża:

1. Podłączyć wąż wysokociśnieniowy do pistoletu wysokociśnieniowego i przyłączyć wysokiego ciśnienia urządzenia, a następnie dokręcić ręcznie (EASY!Lock).

W przypadku urządzeń z bębniem do zwijania węża:

1. Usunąć łącznik kablowy ze wstępnie zamontowanego węża wysokociśnieniowego i ostrożnie odwinąć wąż z bębna.
2. Rozłożyć wąż wysokociśnieniowy na podłodze w taki sposób, aby nie był poskręcany.
3. Kręcić korbą zgodnie z ruchem wskazówek zegara, nawijając przy tym wąż wysokociśnieniowy równomiernie na bęben. Uważać, aby wąż się nie zaglął.
4. Podłączyć wąż wysokociśnieniowy do pistoletu wysokociśnieniowego i dokręcić ręcznie (EASY!Lock).

Uruchamianie

Montaż HD...M PU

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Przeprowadzenie instalacji dopływu wody, przyłącza elektrycznego i sieci wysokociśnieniowej można zlecić tylko autoryzowanemu personelowi.

Warunki otoczenia

- Suche, nienarażone na działanie mrozu otoczenie.
- Nie ma niebezpieczeństwa wybuchu.
- Stałe, równe podłoże lub ściana nośna.
- Nie instalować w pobliżu pomieszczeń mieszkalnych ani biur (emisja hałasu).
- Zapewnić dostęp w celu wykonania prac konserwacyjnych.

- Odpływ wody w miejscu instalacji.

Mocowanie urządzenia

Wskazówka

Śruby i kołki do mocowania uchwytu nie znajdują się w zakresie dostawy. Należy je zakupić dodatkowo i dopasować do wymogów obowiązujących w miejscu montażu. Wymagana średnica śrub 6...8 mm.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia przez spadające urządzenie

Podczas wyboru elementów mocujących uwzględnić wagę urządzenia i nośność miejsca montażu.

Rysunek B

① Montaż ścienny

② Montaż podłogowy

③ Otwór montażowy

④ Uchwyt

1. Zaznaczyć otwory na ścianie lub podłodze za pomocą szablonu wiertarskiego.
2. Wykonać otwory.
3. Zamontować uchwyt i lekko wkręcić śruby.
4. Ustawić odstęp uchwytu, obracając go za pomocą klucza widelkowego.
5. Dokręcić śruby.
6. Zamontować urządzenie.

Przyłącze elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej za pomocą wtyczki. Zabrania się używania nierozdzielonego połączenia z siecią elektryczną. Wtyczka służy do odłączenia od sieci elektrycznej.

HD...M PU: Zasilanie elektryczne niezbędne do użytkowania urządzenia musi być przystosowane do pracy ciągłej.

HD...M PU: Elementy przewodzące prąd, kable i urządzenia znajdujące się w obszarze roboczym muszą być zabezpieczone przed wodą natryskową.

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.

Przyłącze wody

Podłączenie do instalacji wodnej

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo dla zdrowia z powodu cofania się zanieczyszczonej wody do sieci wodociągowej. Przestrzegać przepisów przedsiębiorstwa wodociągowego.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego od sieci wodociągowej. Stosować odpowiedni odłącznik systemowy firmy KÄRCHER lub alternatywnie odłącznik systemowy zgodny z EN 12729, typ BA. Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, jest uznawana za nienadającą się do spożycia. Oddzielacz systemowy należy zawsze podłączyć na dopływie wody, nigdy nie bezpośrednio na przyłączy wody urządzenia.

1. Sprawdzić ciśnienie, temperaturę i ilość wody na dopływie. Wymagania patrz rozdział „Dane techniczne”.
2. Połączyć odłącznik systemowy i przyłącze wody urządzenia z węzłem (minimalna długość 7,5 m, minimalna średnica 1”).
Wąż zasilający nie należy do zakresu dostawy.
3. Otworzyć dopływ wody.

Zasysanie wody ze zbiornika

1. Przykręcić wąż ssący (numer katalogowy 4.440-207.0) z filtrem (numer katalogowy 4.730-012.0) do przyłącza wody.
2. Odpowietrzyć urządzenie.

Odpowietrzanie urządzenia

1. Odkręcić dyszę od lancy.
2. Włączyć urządzenie i poczekać, aż woda będzie wydostawać się bez pęcherzyków.
3. W razie problemów z odpowietrzaniem włączyć urządzenie na 10 sekund, a następnie wyłączyć. Kilkakrotnie powtórzyć proces.
4. Wyłączyć urządzenie.
5. Ponownie zamontować dyszę.

Tylko HD...M PU: Instalacja wysokociśnieniowa

Podczas instalacji należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących wysokociśnieniowych systemów czyszczenia montowanych na stałe.

1. Podłączyć urządzenie do zamontowanego na stałe układu rur za pomocą wysokociśnieniowego przewodu węzowego.
2. Ułożyć montowany na stałe układ rur w taki sposób, aby było jak najmniej zmian kierunku.
3. Ułożyć rury przy użyciu opasek stałych i luźnych, biorąc pod uwagę zmiany długości w wyniku działania ciepła i ciśnienia.
4. Minimalne przekroje przewodów:
 - a Przewody rurowe: Szerokość znamionowa DN 15 (1/2").
 - b Przewody węzowe: Szerokość znamionowa DN 6.

Obsługa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia przez strumień wody pod wysokim ciśnieniem

Nigdy nie mocować dzwigni spustowej i zabezpieczającej w pozycji uruchomionej.

Nie używać pistoletu wysokociśnieniowego, jeśli dzwignia zabezpieczająca jest uszkodzona.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu przesunąć zaczep zabezpieczający na pistolecie wysokociśnieniowym do przodu.

Otwieranie/zamykanie pistoletu wysokociśnieniowego

1. Otwieranie pistoletu wysokociśnieniowego: Naciśnąć dzwignię zabezpieczającą i spustową.
2. Zamykanie pistoletu wysokociśnieniowego: Puścić dzwignię zabezpieczającą i spustową.

Praca z wysokim ciśnieniem

Urządzenie można eksploatować w pozycji stojącej lub leżącej.

Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik ciśnieniowy. Silnik działa tylko wtedy, gdy pistolet wysokociśnieniowy jest otwarty.

1. Urządzenie z bębmem do zwijania węża: Całkowicie odwinąć wąż wysokociśnieniowy z bębna.
2. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.
3. Odbezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający na pistolecie wysokociśnieniowym do tyłu.
4. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy.
5. W przypadku urządzenia z regulatorem ciśnienia i ilości: Ustawić ciśnienie robocze, obracając regulator ciśnienia i ilości.

Praca ze środkiem czyszczącym

Wskazówka

Do pracy ze środkiem czyszczącym konieczna jest lanca pianowa (opcja).

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo dla zdrowia z powodu niewłaściwej obsługi środków czyszczących

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych na środku czyszczącym.

UWAGA

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie oraz czyszczony obiekt.

Stosować wyłącznie środki czyszczące autoryzowane przez firmę KÄRCHER.

Przestrzegać zaleceń dotyczących dozowania i wskazówek dołączonych do środka czyszczącego.

Aby zminimalizować zanieczyszczenie środowiska, oszczędnie używać środków czyszczących.

Środki czyszczące KÄRCHER gwarantują niezakłóconą pracę urządzenia. Prosimy o zaczerpięcie porady oraz zamówienie naszego katalogu lub broszury z informacjami o naszych środkach czyszczących.

Rysunek C

- ① Dysza pianowa
- ② Zbiornik
- ③ Zestaw osłon
Stężenie środka czyszczącego: 3=wysokie, 2=średnie, 1=niskie
- ④ Wąż ssący
- ⑤ Lanca

1. Odkręcić zbiornik.
2. Złożyć odpowiednią osłonę na wąż ssący.
3. Napełnić zbiornik środkiem czyszczącym.
4. Przykręcić zbiornik do dyszy pianowej.
5. Usunąć dyszę z lancy.
6. Podłączyć dyszę pianową do pistoletu wysokociśnieniowego i dokręcić ręcznie.
7. Uruchomić myjkę wysokociśnieniową.

Zalecana metoda czyszczenia

1. Cienko spryskać suchą powierzchnię środkiem czyszczącym i pozostawić na pewien czas (ale nie do wyschnięcia).
2. Spłukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.

Płukanie lancy pianowej

Lancę pianową należy wypłukać po użyciu, aby pozbyć się pozostałości środka czyszczącego.

1. Odkręcić zbiornik.
2. Wlać pozostałości środka czyszczącego z powrotem do opakowania.
3. Napełnić zbiornik czystą wodą.
4. Przykręcić zbiornik do dyszy pianowej.
5. Włączyć dyszę pianową na ok. 1 minutę, aby wypłukać pozostałości środka czyszczącego.
6. Opróżnić zbiornik.

Przerwanie pracy

1. Zamknąć pistolet wysokociśnieniowy, urządzenie wyłączy się.
2. Zabezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.

Wskazówka

Podczas wyłączania urządzenia ciśnienie wody obniży się o ok. 70%. W ten sposób maleje siła włączania pistoletu wysokociśnieniowego i zwiększa się żywotność urządzenia.

Kontynuowanie pracy

1. Odbezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do tyłu.
2. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy, urządzenie ponownie się włączy.

Zakończenie pracy

1. Zamknąć dopływ wody.
2. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy.
3. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I” i włączyć urządzenie na 5 do 10 sekund.
4. Zamknąć pistolet wysokociśnieniowy.
5. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0/OFF”.
6. Wtyczkę wyjmować z gniazda sieciowego tylko suchymi rękami.
7. Usunąć dopływ wody.
8. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.
9. Zabezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.

Tylko HD...M, HD...MX: Magazynowanie urządzenia

1. Umieścić lancę z pistoletem wysokociśnieniowym w futerałe na lancę i zablokować uchwyt lancy.
2. Owinąć przewód zasilający wokół uchwytu kabla.
3. **HD...M:** Nawinąć wąż wysokociśnieniowy, przewiesić przez podstawkę węża i zabezpieczyć taśmą gumową.
HD...MX: Nawinąć wąż wysokociśnieniowy na bęben do zwijania węża i przełożyć uchwyt korby.
4. Nacisnąć element odblokowujący pałąka przesuwanego i wsunąć pałąk przesuwany.

Ochrona przeciwmrozowa

UWAGA

Mróz może zniszczyć urządzenie całkowicie nieopróżnione z wody.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.

Jeżeli przechowywanie w miejscu nienarażonym na działanie mrozu jest niemożliwe:

1. Spuścić wodę.
2. Przepompować przez urządzenie dostępny w handlu środek przeciwdziałający zamarzaniu.
3. Włączyć urządzenie na maksymalnie 1 minutę, aby pompa i przewody zostały opróżnione.

Wskazówka

Zastosować dostępny w handlu środek przeciwdziałający zamarzaniu na bazie glikolu przeznaczony do pojazdów mechanicznych. Postępować zgodnie ze wskazówkami udostępnionymi przez producenta środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

Transport

Δ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia, niebezpieczeństwo uszkodzenia

Podczas transportu zwrócić uwagę na wagę urządzenia.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Zabezpieczyć dźwignię spustową pistoletu wysokociśnieniowego przed uszkodzeniami.

1. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.
2. W czasie transportu na dłuższych odcinkach ciągnąć urządzenie za sobą, trzymając za pałąk przesuwny (nie w przypadku HD...M PU).
3. Przy wchodzeniu na schody wciągać urządzenie stopień po stopniu. Płoczy chronią obudowę przed uszkodzeniem (nie w przypadku HD...M PU).

Tylko HD...M, HD...MX: Uchwyt transportowy do czyszczacza powierzchniowego

1. Nalożyć króciec przyłączniowy czyszczacza powierzchniowego na uchwyt transportowy myjki wysokociśnieniowej.
2. Nakręcić nakrętkę kołpakową o około 1 obrót.

Składowanie

Δ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia, niebezpieczeństwo uszkodzenia.

Podczas składowania zwrócić uwagę na wagę urządzenia.

1. Urządzenie składować tylko w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

Δ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek niezamierzonego włączenia się urządzenia lub porażenia prądem elektrycznym.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Przeegląd bezpieczeństwa/umowa serwisowa

Można umówić się na regularne przeglądy bezpieczeństwa z lokalnym przedstawicielem handlowym lub zawrzeć z nim umowę serwisową. Prosimy zasięgnąć porady.

Przed każdą eksploatacją

1. Sprawdzić, czy kabel przyłączniowy nie jest uszkodzony, wymianę uszkodzonego kabla należy niezwłocznie zlecić autoryzowanemu serwisowi lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
2. Sprawdzić, czy wąż wysokociśnieniowy nie jest uszkodzony, niezwłocznie wymienić uszkodzony wąż wysokociśnieniowy.
3. Sprawdzić szczelność urządzenia. Dopuszczalny wyciek wody to 3 krople na minutę. W razie stwierdzenia większego wycieku należy zawiadomić serwis.

Raz na tydzień

1. Wyczyścić sitko na przyłączy wody.

Czyszczenie sitka na przyłączy wody

1. Odkręcić nakrętkę kołpakową.
2. Wyjąć króciec węża z sitkiem.
3. Wyczyścić i opłukać filtr.

Wskazówka: Sześciokątny króciec węża przygotować do podłączenia w urządzeniu.

4. Włożyć króciec węża z sitkiem.
5. Dokręcić nakrętkę kołpakową.

Co 500 roboczogodzin, co najmniej raz w roku

1. Zlecić konserwację urządzenia serwisowi.
2. Wymienić olej.

Wymiana oleju

Wskazówki

Ilość i rodzaj oleju patrz rozdział „Dane techniczne”

- Wykręcić 4 śruby.
- Zdjąć pokrywę urządzenia.

Rysunek D

- Odchylić wąż spustowy oleju ku dołowi i trzymać nad zbiornikiem przechwytyjącym olej.
- Zdjąć zaślepkę z węża spustowego oleju.
- Zdjąć pokrywę.
- Wyjąć element piankowy ze zbiornika oleju.
- Począć, aż olej całkowicie spłynie.

Rysunek E

- Umieścić zaślepkę na wężu spustowym oleju.
- Odchylić wąż spustowy oleju ku górze i zablokować go.
- Wlać zmierzoną ilość oleju.
- Włożyć element piankowy do zbiornika oleju.
- Założyć i docisnąć pokrywę.

Rysunek F

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek niezamierzonego włączenia się urządzenia lub porażenia prądem elektrycznym.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Podzespoły elektryczne mogą być kontrolowane i naprawiane tylko przez autoryzowany serwis.

W razie wątpliwości i gdy jest podana konkretna wskazówka dotycząca usterek, które nie zostały opisane w tym rozdziale, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Nie można włączyć urządzenia

- Sprawdzić, czy kabel przyłączeniowy nie jest uszkodzony.
- Sprawdzić napięcie sieciowe.
- Gdy urządzenie jest przegrzane:
 - Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
 - Pozwolić na przynajmniej 15-minutowe wychłodzenie urządzenia.
 - Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „1”.

- W przypadku awarii elektrycznej zawiadomić serwis.

Urządzenie nie osiąga odpowiedniego ciśnienia

- Sprawdzić wielość dyszy, wymagana wielkość patrz rozdział „Dane techniczne”.
- Odpowietrzyć urządzenie, patrz rozdział „Odpowietrzanie urządzenia”.
- Wyczyścić siłko na przyłączy wody.
- Sprawdzić ilość doprowadzanej wody, wymagana ilość patrz rozdział „Dane techniczne”.
- Wyczyścić dyszę.
- W razie konieczności wezwać serwis.

Nieszczelna pompa

Dopuszczalny wyciek wody to 3 krople na minutę.

- W razie stwierdzenia większej nieszczelności należy zlecić kontrolę serwisowi.

Silne wibracje pompy

- Sprawdzić szczelność dopływu wody.
- Odpowietrzyć urządzenie, patrz rozdział „Odpowietrzanie urządzenia”.
- W razie konieczności wezwać serwis.

Za małe stężenie środka czyszczącego

- Napełnić zbiornik dyszy pianowej.
- Założyć większą osłonę na wąż ssący.
- Sprawdzić, czy w wężu ssącym i dyszy pianowej nie ma pozostałości środka czyszczącego. Wypłukać pozostałości letnią wodą.

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Dane techniczne

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Przyłącze elektryczne								
Napięcie sieciowe	V	230	230	230	400	400	400	230
Faza	~	1	1	1	3	3	3	1
Częstotliwość sieciowa	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Moc przyłączowa	kW	3,1	3,1	3,1	4,2	4,2	4,2	3,4
Stopień ochrony	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	A	16	16	16	16	16	16	16
Przedłużacz 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Przyłącze wody								
Ciśnienie dopływowe (maks.)	MPa	1	1		1	1	1	1
Temperatura dopływu (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Ilość dopływu (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Wysokość zasysania (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5

		HD 6/15 M	HD 6/15 MX	HD 6/15 M PU	HD 7/17 M	HD 7/17 MX	HD 7/17 M PU	HD 7/ 14-4 M
Wydajność urządzenia								
Wielkość dyszy standardowej	--	033	033	033	038	038	038	043
Ciśnienie robocze	MPa	15	15	15	17	17	17	14
Nadciśnienie robocze (maks.)	MPa	22,5	22,5	22,5	25,5	25,5	25,5	21
Ilość pobieranej wody	l/min	9,3	9,3	9,3	11,5	11,6	11,6	11,5
Odrzut pistoletu wysokociśnieniowego	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Wymiary i ciężary								
Typowy ciężar roboczy	kg	30	33	25	32	35	27	39
Długość	mm	455	455	290	455	455	290	455
Szerokość	mm	400	400	300	400	400	300	400
Wysokość, dolny pałak przesuwny, (góra)	mm	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)	890 (970)	565	700 (970)
Ilość oleju	l	0,25	0,25	0,25	0,20	0,20	0,20	0,35
Gatunek oleju	Typ	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40	0W40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-xx								
Drgania przenoszone przez kończy- ny górne	m/s ²	2,4	2,8	2,4	3,0	2,9	3,0	2,7
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,7	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	74	74	76	79	78	79	68
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Poziom mocy akustycznej L _{WA} + nie- pewność pomiaru K _{WA}	dB(A)	90	90	92	95	94	95	84
		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU	
Przyłącze elektryczne								
Napięcie sieciowe	V	230	400	400	400	400	400	
Faza	~	1	3	3	3	3	3	
Częstotliwość sieciowa	Hz	50	50	50	50	50	50	
Moc przyłączowa	kW	3,4	4,2	4,2	4,6	4,6	4,6	
Stopień ochrony		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	A	16	16	16	16	16	16	
Przedłużacz 30m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	
Przyłącze wody								
Ciśnienie dopływowe (maks.)	MPa	1	1	1	1	1	1	
Temperatura dopływu (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	
Ilość dopływu (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	
Wysokość zasysania (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	
Wydajność urządzenia								
Wielkość dyszy standardowej	--	043	042	042	042	042	042	
Ciśnienie robocze	MPa	14	16	16	18	18	18	
Nadciśnienie robocze (maks.)	MPa	21	24	24	27	27	27	
Ilość pobieranej wody	l/min	11,5	11,6	11,6	12,5	12,5	12,5	
Odrzut pistoletu wysokociśnieniowego	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	
Wymiary i ciężary								
Typowy ciężar roboczy	kg	42	40	43	41	44	36	
Długość	mm	455	455	455	455	455	290	
Szerokość	mm	400	400	400	400	400	300	

		HD 7/14-4 MX	HD 7/16-4 M	HD 7/16-4 MX	HD 8/18-4 M	HD 8/18-4 MX	HD 8/18-4 M PU
Wysokość, dolny pałak przesuwany, mm (góra)		890 (970)	700 (970)	890 (970)	700 (970)	890 (970)	565
Ilość oleju	l	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
Gatunek oleju	Typ	0W40	15W40	15W40	15W40	15W40	15W40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-xx							
Drgania przenoszone przez kończy- ny górne	m/s ²	2,7	2,4	2,5	2,3	2,3	2,3
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	69	70	72	75	73	76
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Poziom mocy akustycznej L _{WA} + niepewność pomiaru K _{WA}	dB(A)	85	86	88	91	89	92

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodności z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Myjki wysokociśnieniowe

Typ: 1.150-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

2000/14/WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 50581

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

HD x/xx

EN 61000-3-3: 2013

HD x/xx

EN 61000-3-11: 2000

Zastosowana metoda oceny zgodności

2000/14/WE: Załącznik V

Poziom mocy akustycznej dB(A)

	zmierzony	gwarantowany
HD 6/15 M	87	90
HD 6/15 MX	87	90
HD 6/15 M PU	90	92
HD 7/17 M	92	95
HD 7/17 MX	91	94
HD 7/17 M PU	92	95
HD 7/14-4 M	81	84
HD 7/14-4 MX	82	85
HD 7/16-4 M	83	86
HD 7/16-4 MX	86	88

	zmierzony	gwarantowany
HD 8/18-4 M	88	91
HD 8/18-4 MX	87	89
HD 8/18-4 M PU	90	92

Niżej podpisane osoby działają z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

 H. Jenner Chief Executive Officer	 S. Reiser Head of Approval
---	--

Administrator dokumentacji: S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/07/01

Cuprins

Indicații generale	131
Utilizare conform destinației	131
Protecția mediului	131
Indicații de siguranță	131
Elemente de operare	131
Cod de culori	132
Despachetare	132
Montarea accesoriilor	132
Punerea în funcțiune	132
Operarea	133
Întreruperea funcționării	134
Încheierea funcționării	134
Doar HD...M, HD...MX: Depozitarea aparatului	134
Protecția împotriva înghețului	134
Transport	134
Depozitarea	134
Îngrijirea și întreținerea	134
Remedierea defectunilor	135
Accesorii și piese de schimb	135
Garanție	135
Date tehnice	135
Declarația UE de conformitate	137

Indicații generale



Citiți aceste instrucțiuni din manualul de utilizare original înainte de prima utilizare a aparatului și instrucțiunile de siguranță anexate. Respectați aceste instrucțiuni. Păstrați aceste manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

Utilizare conform destinației

Utilizați acest aparat de curățat cu înaltă presiune exclusiv pentru următoarele lucrări:

Curățați mașinile, vehiculele, structurile, sculele și obiectele asemănătoare cu jet de înaltă presiune. Pentru murdăria greu de îndepărtat vă recomandăm ca un accesoriu special o duză rotativă.

La HD...Plus, pachetul de livrare include o duză rotativă.

ATENȚIE

Apa contaminată duce la uzură prematură sau depuneri în aparat.

Alimentați aparatul numai cu apă curată sau cu apă reciclăată, care nu depășește următoarele valori limită:

- Valoare pH: 6,5...9,5
- Conductivitate electrică: Conductivitate apă curată + 1.200 $\mu\text{S/cm}$, conductivitate maximă 2.000 $\mu\text{S/cm}$
- Substanțe sedimentabile (volum probă 1 l, perioadă de decantare 30 minute): < 0,5 mg/l
- Substanțe filtrabile: < 50 mg/l, fără substanțe abrazive
- Hidrocarburi: < 20 mg/l
- Cloruri: < 300 mg/l
- Sulfati: < 240 mg/l
- Calciu: < 200 mg/l
- Duritate totală: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO_3/l)
- Fier: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Cupru: < 2 mg/l
- Clor activ: < 0,3 mg/l
- fără mirosuri neplăcute

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoier menajer.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: www.kaercher.de/REACH

Indicații de siguranță

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți neapărat indicațiile de siguranță 5.951-949.0.
- Respectați prevederile naționale referitoare la jetul de lichid.
- Respectați prevederile naționale referitoare la protecția împotriva accidentelor. Jeturile de lichid trebuie verificate cu regularitate. Rezultatul încercării trebuie documentat în scris.
- Nu modificați aparatul sau accesoriile.

Simboluri pe aparat



Aparatul nu trebuie conectat direct la rețeaua publică de apă potabilă.



Nu îndreptați jetul de înaltă presiune spre alte persoane, animale, echipamente electrice aflate în funcțiune sau spre aparat. Protejați aparatul de îngheț.

Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de siguranță servesc la protejarea utilizatorului și nu trebuie să fie eliminate sau eludate în ceea ce privește funcția lor.

Supapa cu limitator de debit, comutatorul de presiune și supapa de siguranță sunt setate și sigilate din fabrică. Setările sunt efectuate numai de serviciul de asistență clienți.

Supapă cu limitator de debit cu comutator de presiune

Când se reduce cantitatea de apă prin reglarea presiunii și a debitului, supapa cu limitator de debit se deschide și o parte din apă curge înapoi către zona de intrare a pompei.

Când maneta de acționare de pe pistolul de înaltă presiune este eliberată, comutatorul de presiune oprește pompa de înaltă presiune, iar jetul de înaltă presiune se oprește.

Dacă maneta de acționare este trasă, pompa pornește din nou.

Supapă de siguranță

Supapa de siguranță se deschide când presiunea de funcționare permisă este depășită, iar apa curge din nou în zona de intrare a pompei.

Elemente de operare

Vezi pe partea graficului

- ① Element de protecție
- ② Duză
- ③ Reglare a presiunii și a debitului *
- ④ Lance EASY!Lock
- ⑤ Pistol de înaltă presiune EASY!Force
- ⑥ Buton de siguranță
- ⑦ Manetă de acționare
- ⑧ Manetă de deblocare
- ⑨ Furtun de înaltă presiune EASY!Lock
- ⑩ Manetă de deplasare, sus (trasă în afară)
- ⑪ Tambur furtun
- ⑫ Manetă de deplasare, jos (împinsă în interior)
- ⑬ Bandă elastică
- ⑭ Suport pentru cabluri, la HD...M și suport pentru furtun
- ⑮ Suport lance
- ⑯ Suport duză pentru duză rotativă*
- ⑰ Comutator aparat
- ⑱ Tolbă pentru lance
- ⑲ Racord de înaltă presiune EASY!Lock
- ⑳ Sită